

## 2002 YILI FAALİYETLERİ

- 1.Kardeş Şehrimiz Nürnberg Belediyesinin davetleriyle;  
18-21.02.2002 tarihleri arasında incelemelerde ve görüşmelerde bulunmak üzere Nürnberg'e Kentimizi ve Belediyemizi temsilen davet edilen heyet'in (Mim. Müh. Bülent ÖZKAYA, Mim. Müh. Osman AYDIN ve Mim. Recep ESENGİL'in ) ziyaret program çalışmaları,
- 2.23 Şubat 2002 – 03. Mart 2002 tarihleri arasında Kardeş Şehrimiz Nürnberg'de düzenlenen “ Uluslararası Turizm Fuarına” Kentimizden katılım çalışmaları organizasyonuna ( ATSO – AKTOB – KEMER BELEDİYESİ ) Belediyemizin katkılarının sağlanması,
- 3.23 Şubat 2002 – 03 Mart 2002 tarihleri arasında Kardeş Şehrimiz Nürnberg'de düzenlenen “ Uluslararası Turizm Fuarına” Nürnberg Büyükşehir Belediye Başkanınca onur konuğu olarak davet edilen Belediye Başkanımız Sayın Dr.Bekir KUMBUL'un 24.02.2002 – 26.02.2002 tarihleri arasında Kardeş Şehrimize yapacağı ziyaretin programı,
- 4.Kardeş Şehrimiz Nürnberg'le başlattığımız “ Gençlik Değişimi ve Uzmanlar Değişimi “ Projemiz kapsamınca Akdeniz Üniversitesi Öğrenci Yurdu Müdür ve Yöneticilerinden oluşan dokuz (9) kişilik Sosyal Hizmet Uzmanları grubunun 16-23 Şubat 2002 tarihleri arasında yapacakları ziyaret organizasyonuna katkılar,
- 5.Kardeş Şehrimiz Nürnberg'den 10.03.2002- 15.03.2002 tarihleri arasında Kentimizi tanımak ve incelemelerde bulunmak, Kardeş Şehir ilişkilerini geliştirmek üzere Belediyemiz misafiri olarak gelen Nürnberg Büyükşehir Belediyesi Uluslararası İlişkiler Daire Başkanlığı Antalya Sorumlusu Sayın Werner TRİNİ ve Belediye Sanatevleri Müdürü Joachin BLEİSTEİN'in Antalya'ya ziyaret programı,
- 6.19-22 Mart 2002 tarihleri arasında Kentimizi ve Ülkemizi tanımak maksadıyla, Kardeş Şehrimiz Nürnberg ve Bavyera Eyaleti'nin Yüksek İdare Mahkemesi Yargıçlarından oluşan 17 (on yedi) kişilik heyetin Antalya ve Ankara'ya ziyaret programı,
- 7.Belediyemiz ile Kardeş Şehrimizdeki “ Gençlik Merkezi” Projemiz kapsamınca Kentimizi ve Ülkemizi tanımak maksadıyla 10.03.2002 – 20.03.2002 tarihleri arasında Şehrimize ziyarette bulunan 15 (on beş) kişilik Kardeş Şehir Gençlik Grubunun Antalya Programı ( 2. Kardeş Şehir Nürnberg Gençlik Grubunun (18 kişi) 04 Nisan – 23 Mayıs tarihleri arasında Kentimizi Ziyarette bulunmuşlardır. Ve aynı şekilde Kentimizdeki programlarının düzenlenmesine katkı sağlanmıştır. )
- 8.Belediyemizin Dünya Birleşik Kentler Federasyonuna ( FMCU ) üye olması çalışmaları,

9.Kardeş Şehrimiz Nürnberg Basın Klübü üyelerinden oluşan 6 kişilik Gazeteciler Heyetinin 27.04.2002 – 02.05 2002 tarihleri arasında Kentimizi tanımak ve incelemelerde bulunmak üzere yapacakları ziyaretin program çalışmaları,

10.Kardeş Şehrimiz Nürnberg ile başlattığımız “ Kardeş Şehir İlişkileri Çerçevesinde “ Gazeteciler Değişim Projesi kapsamınca Hermann Kesfen Vakfınca organize edilen etkinliklere Antalya Gazeteciler Cemiyeti üyesi bir gazetecinin ( Cem KARACA ) 27 Nisan – 27 Mayıs 2002 tarihleri arasında katılımının sağlanması,

11.Birleşmiş Milletler Dünya Barış Oyunları Başkanı Sayın Dr. Cherif SİDİ Başkanlığındaki 4 kişilik heyetin Belediyemiz misafiri olarak Kentimizde incelemelerde bulunmak üzere, 30.04.2002 – 01.05.2002 tarihleri arasındaki programları,

12.03-06 Mayıs 2002 tarihleri arasında Kardeş Şehrimiz Çeboksarı Belediyesi ve Moskova'daki Uluslar arası WESCO Destekleme Vakfıyla birlikte Kentimizde “ RUSYA KÜLTÜR GÜNLERİ “ konulu organizasyon,

Bu Organizasyon çerçevesinde;

Fotoğraf sergisi,

Belediye Başkanlarının konuşmacı olduğu “ Kentlerde Tarihi Mirasın Korunması” konulu Sempozyum,

Kardeş Şehrimiz Çeboksarı ile Ek Kardeş Şehir Protokolün imzalanması,

RUSYA – TÜRKİYE Sanatçılar Gecesi,

Bu etkinliklere 35 kişilik Rusya Federasyonu Belediye Başkanları, Yöneticiler ve Sanatçılardan oluşan Heyet katılmıştır.

13.Avrupa Parlamentosu'nun Birleşmiş Milletler, UNESCO ve İtalya Cumhur Başkanlarının himayelerinde Milano'da 13 Mayıs 2002 tarihinde organize edilen “ BİLGİ KİTLİĞİNE KARŞI MÜCADELE “ konulu Dünya Konferansına OCCAM – UNESCO tarafından davet edilen Belediye Başkanımız Sayın Dr. Bekir KUMBUL'un ziyaret programı,

14. Belediyemiz tarafından gerçekleştirilecek olan “ÖZÜRLÜLER KÖYÜ” projesi ile ilgili olarak Kardeş Şehir Belediyemiz Almanya'nın Nürnberg Büyükşehir Belediyesi projeye katkıda bulunmak amacıyla; Belediyemiz Sosyal Hizmetler Daire Başkanı Abdil KARATAŞ ve Planlama Müdür Yardımcısı Jale EYUBAGİL'i 03.06.2002 – 09.06.2002 tarihleri arasında mesleki konularda incelemelerde bulunmak üzere davet etmişlerdir. Bu resmi ziyaretin programı,

15. Kardeş Şehrimiz Almanya'nın Nürnberg Şehrinde bulunan Geçlik Merkezi ile sürdürmekte olduğumuz “Gençlik Değişimi” projemiz kapsamına kentimiz öğrenci ve öğretmenlerinden oluşan 75 kişilik iş grubun;

29.06.2002 – 13.07.2002 ( 2 grup )

13.07.2002 - 27.07.2002 ( 1 grup ) ziyaret programları.

- 16.Kardeş Şehrimiz Nürnberg’de Kardeş Şehir Belediyemiz ve Sanatçılar Birliği 12-24.08.2002 tarihleri arasında organize edilen Kardeş Şehirle Sanatçılar Buluşması Etkinleri kapsamına Kentimizden ANSAN’dan Ressam İmren ÇALIŞKAN TÜZÜN’ün gönderilmesi organizasyonu,
- 17.Avrupa Konseyince “Okulda Avrupa” faaliyetleri 08-16 Temmuz 2002 tarihleri arasında Kentimizde organize edilen “Uluslararası Ödül Kazanan Öğrenciler” toplantısı etkinliklerine Belediyemiz katkılarının sağlanması,
- 18.Kardeş Şehrimiz Çeboksarı ile imzalanan protokol çerçevesinde 12-19 Temmuz 2002 tarihleri arasında Kentimizde Çeboksarı’lı 10 çocuk ve 2 Öğretmenin katılımıyla organize ettiğimiz “Çocuk Kampı” projesinin gerçekleştirilmesi,
- 19.Kentimiz Deniz otobüsleri seferleri için planlanan etkinliğin içeriğini ve bu projede kullanılacak olan Deniz otobüslerini yerinde görmek amacıyla 01- 05 Ağustos 2002 tarihleri arasında Norwec’in Oslo kentine incelemeler ziyaretinde bulunan Belediye Başkanımız Sayın Dr. Bekir KUMBUL ve İşletme İştirakler Daire Başkanı ( Genel Sekreter Yardımcısı V.) Ali AKBULUT’un ziyaret programı,
- 20.Antalya’da organize edilmesi tasarlanan Formula-1 yarışları etkinlikleri çerçevesinde Dünya Ralli Şampiyonasının bir ayağı olan Almanya’nın Frankfurt Şehrinde 22-23 Ağustos 2002 tarihleri arasında organize edilen ADAC RALLY’ye Belediye Başkanımız Sayın Dr. Bekir KUMBUL’un katılım programı,
- 21.Birleşmiş Milletler Uluslararası Yerel İnisiyatifler Konseyince (ICLEI), Güney Afrika’nın Johannesburg Kentinde 26 Ağustos – 04 Eylül 2002- Tarihleri arasında organize edilen “DÜNYA SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA ZİRVESİ” (WSSD)’ne Belediye Başkanımız Sayın Dr.Bekir KUMBUL’un katılım programı.
22. 1. Antalya Resim Festivali (14-20 Ekim 2002) çerçevesinde “Kardeş Şehirler Resim Festivali” etkinliklerine Kardeş Şehirlerimizden Resim Sanatçılarının katılım organizasyonu ve programları.
23. 04-05 Ekim 2002 tarihleri arasında Kardeş Şehrimiz Nürnberg Büyükşehir Belediyesinde organize edilen “Uluslar arası Barış ve Kardeş Şehirler” sempozyumuna katılmak ve incelemelerde bulunmak üzere Belediyemizi temsilen katılıma Genel Sekreter Yardımcısı Sayın Ali AKBULUT VE Dış İlişkiler Şube Müdürü Sayın Vedat AKSAK’ın katılım programı.
24. 27 Ekim – 02 Kasım 2002 tarihleri arasında Kentimizi ziyaret eden Bavyera Eyaleti İç İşleri Bakanı ve Başbakan Yardımcısı Sayın Günther BECKSTEİN ve beraberindeki heyetin Antalya Programı.

25. Antalya Mimarlar Odası “ESKİ YAPI YENİLEME” Uluslar arası konferans ve Yuvarlak masa toplantısına (31 Ekim – 03 Kasım 2002 ) “Kardeş Şehir Mimarlarının” katılımı organizasyonu.
- 26 . Kardeş Şehir Nürnberg’e Kardeş Şehir ilişkileri çerçevesince davet edilen Antalya Emniyet Md., Emniyet Genel Müdürü ve beraberindeki 7 kişilik Emniyet Mensubunun Nürnberg programlarına katkılar.( 01.11.2002 – 11.11.2002)
27. 14 - 21 Kasım 2002 tarihleri arasında Kardeş Şehir ilişkileri çerçevesince Kentimizi tanımak ve incelemelerde bulunmak üzere gelen “Kardeş Şehir Kadınlar Birliği” grubunun Antalya Programı.
28. Belediyemiz danışmanı Sayın Osman AYDIN, Dış İlişkiler Şube Müdürü Sayın Vedat AKSAK ve Sosyal Hizmetler Şube Müdürü Sayın H. Emin NEVRUZ’un 26 Kasım 2002 – 01 Aralık 2002 tarihleri arasında Kardeş Şehrimiz Rostov – Na – Donu da Çocuk Sarayı – Sanat Evi, Sosyal Hizmet Kurumları, Kent Mimarisi ve kardeş Şehir ilişkileri konularında yapılan ziyaretin programı.

## **DIŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ’NÜN DEVAM ETMEKTE OLAN FAALİYETLERİ**

Rusya Federasyonu Tataristan’ın Başkenti ile Kardeş Şehir olma çalışmaları. (11.01.2003 tarihinde Protokol imzalandı.)

Özbekistan’ın SEMERKANT Şehriyle Kentimizin Kardeş Şehir olma çalışmaları,

Müdürlüğümüz bünyesinde değişik kaynaklardan ve dillerden elde edilen bilgilerle “ANTALYA BİLGİ ve TANITIM KÜTÜPHANESİ” oluşturma çalışmaları,

Belediye Avrupa Konseyi Bilgi Merkezi gerçekleştirme çalışmaları,

## **BELEDİYEMİZİ ZİYARET EDEN YABANCI ZİYARETÇİLERİN SAYISI**

İSRAİL	:	8
ALMANYA	:	158
İNGİLİZ	:	4
HOLLANDALI	:	3
KIRGIZISTAN	:	15
AMERİKA	:	5
BELÇİKA	:	2
FRANSIZ	:	6

FİLİSTİN	:	1
KANADA	:	1
MISIR	:	1
YUNANİSTAN	:	1
RUSYA	:	62
UKRAYNA	:	10
GÜRCİSTAN	:	7
İTALYA	:	19
K.K.T.C.	:	26
MACARİSTAN	:	3
TÜRKMENİSTAN	:	3
İSPANYA	:	2
ÇİN	:	2
ÇUVAŞİSTAN	:	47
TATARİSTAN	:	2
GRANADA	:	3
POLONYA	:	2
DİĞER ÜLKELER	:	181

TOPLAM : 574 Yabancı konuk Belediyemizi ziyaret etmişti.

Belediyemize gelen ve Belediyemizden giden 513 sayfa yazının çevirisi yapılmıştır. Belediyemizi ziyaret eden misafirlere ve Kardeş Şehrimizdeki organizasyonlara 3.350 adet Kitap-Broşür-Harita-CD dağıtımı yapılmıştır. Müdürlüğümüz tarafından hazırlanan “ANTALYA TURİZM RAPORU” her ay Belediye Başkanımız Sayın Dr. Bekir KUMBUL’a sunulmuştur.

#### ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KARDEŞ ŞEHİR İLİŞKİLERİ

Gençlik Değişimi  
( Nürnberg Uluslararası Gençlik Merkezi ile)

Sportif Müsabakalar, Kamplar  
(Antalya Spor Kampı, Belediye çalışanları maçları)

Fuarlara Katılım  
(Nürnberg Turizm Fuarına Antalyalı Turizmcilerin Katılımı)

Kardeş Dernekler ve Kardeş Meslek Odalarının oluşumunu sağlamak  
(Üniversiteli Kadınlar Derneği – Mali Müşavirler ve Muh. Odası Gazeteciler Cemiyeti)

Uluslararası toplantılara katılım  
( Barış Ödülü Toplantısı)

Belediyeler arası üst düzey yöneticiler iş birliği-Teknik işbirliği  
( Genel Sekreter Yardımcılarının ziyareti. Raylı sistem ve Şehir planlanması konulu toplantılar.)

Ticaret odalarının ve Üniversitelerin kardeş birliktelikler oluşturması

(Antalya Ticaret Odasının ve Akdeniz Üniversitesinin çalışmaları)

Kentlerin tanıtımında işbirliği ( tanıtım kitabı, kast hazırlaması)  
( Nürnberg’ten gelen her heyete tanıtım organizasyonu)

Kültürel ve Sosyal etkinlikler  
( Belediyemiz Tiyatrosu Almanya turnesi-Şehir planlanması sempozyumu)

Gazetecilerin Değişimi

İş adamlarının karşılıklı ziyaretleri

Sanatçıların Değişimi

## ULUSLARARASI KARDEŞŞEHİR İLİŞKİLERİ

Kentler arasında ekonomik, kültürel sanatsal ilişkilerin gelişimine katkı sağlar.

Ülke tanıtımı bölgenin ve kentin tanıtımına olanak verir. Turizmin gelişimine önemli katkılarda bulunur.

Bilimsel, teknolojik ve ticari alış-veriş sayesinde kentler arasında bilimsel ve teknolojik gelişme, ihracatın oluşmasına imkan sağlar.

Kent Halkına ve Yöneticilerine dostluk ve işbirliği oluşturur.

Kentlerin “Dünya Kenti” konumuna gelmesinin önemli aşamasını oluşturur.

Kentlerdeki üniversitelerin, okulların, meslek odalarının ve derneklerin birlikteliğinin oluşumuna katkı sağlar.

Yerel veya bölgesel sorunlara ortak çözümlerin oluşmasına imkan sağlar.

## DİŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ 2002 YILI FAALİYET RAPORU

### DİŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ HİZMET ve YÜKÜMLÜLÜKLERİ

#### 1 – Tercümanlık Hizmetleri :

Başkanlığa gelen yabancı yazıların Türkçe’ye çevrilmesi  
Başkanlığa gelen yabancı yazıların kendi dilinde cevaplarının hazırlanması  
Başkanlık Makamı’nın yabancı davetlileri için tercüman temini ve organizasyonu  
Her türlü yabancı ülke ziyaret, misafirlik, tercümanlık ve yabancı – resmi yazışmaların koordinasyon ve organizasyonu  
Belediyemiz yöneticilerinin yabancı dil eğitimi

#### 2 – Uluslararası Hizmetler :

Kardeş şehir ilişkileri kurma organizasyonu  
Kardeş şehirlerde kültürel tanıtım, işbirliği organizasyonu düzenlemek  
Gençlik Değişim Programları düzenlemek  
Kardeş Şehir Organizasyonlarına ve diğer işbirliği organizasyonlarına (fuar, spor, konferans, sergi) katılımı sağlamak  
Belediyemizin yurtdışına gidecek görevlilerinin (resmi ziyaret) organizasyon ve çıkış işlemleri  
Belediyemiz misafiri olarak kentimize gelen yabancı konukların geliş saatinden gidiş saatine kadar olan programlarını yapacağı ziyaretlerle ilgili olarak randevuları ve tercümanlık hizmetlerini organize etmek

### 3 – Turizm Hizmetleri :

Yurt dışında Kardeş Şehirlerimizde düzenlenecek olan Turizm ve Tanıtım Organizasyonlarına katılımı sağlamak  
Kentimizi tanıtıcı kitap ve broşürlerin Kardeş Şehirlerdeki etkinlikler için yurt dışına gönderilmesi ve dağıtım organizasyonu  
Belediyemize başvuran turistlerin karşılaştıkları sorunları çözme konusunda hizmet sunmak  
Turizm şehri olan kentimizin Turizm etkinlikleri organizasyonlarına katılım çalışmaları.

## DIŞ İLİŞKİLER ŞUBE MÜDÜRLÜĞÜ – 2003 YILI

### HEDEF PROJELERİ

- 1- Rusya Federasyonu Tataristan Cumhuriyeti Başkenti KAZAN Şehri ile Kardeş Şehir Protokolü imzalanması.
- 2- Özbekistan'ın SEMERKANT Şehri ile Kardeş Şehir ilişkilerinin başlatılması.
- 3- Hırvatistan'ın SPLİT Kenti ile Kardeş Şehir Protokolünün imzalanması.
- 4- Kardeş Şehrimiz Nürnberg'deki Gençlik Merkezi ile sürdürdüğümüz "Gençlik Değişimi" projesini kapsamlı olarak devam ettirmek.
- 5- Kardeş Şehirlerimizde organize edilen; Kültürel, Sanatsal, Turizm ve Sosyal etkinliklere Belediyemizin katılımı.
- 6- Kardeş Şehir Belediye Başkanlarının ve Üst Düzey Yöneticilerinin karşılıklı olarak incelemeler ve fikir alış verişinde bulunmalarını sağlama konusunda organizasyon yapmak.
- 7- Kardeş Şehirlerimizdeki Meslek örgütleri, Dernekleri ve okulların Kentimizdeki Meslek Örgütleri, Dernekler ve Okullarla Kardeşlik ilişkilerinin kurulmasının organizasyonu.
- 8- Antalya'da düzenlenen Uluslar arası etkinliklere Kardeş Şehirlerimizden Heyetlerin katılımını sağlamak.
- 9- Şehir Merkezinde, Terminalde ve Hava Limanında "Belediye Information" Bürolarının kurulması.



- 10-Belediyemizi ve Kentimizi tanıtım maksadıyla İnternette ( 3 dilde ) WEB sayfası açmak.
- 11-Kardeş Şehrimiz arttığından ( 2003 de 7 – 8 adet ) dolayı yeni kardeş şehir tabelalarını Kentimizin değişik yerlerine konması.
- 12-Kentimizin Muhtelif yerlerine Kentimizi tanıtıcı bilgi panolarının yaptırılması.
- 13-Belediyemizi ve Kentimizi tanıtıcı Uluslar arası Kitap - Broşür – Harita – CD hazırlanması.
- 14-Kentimizde her yıl düzenlenen “Altın Portakal Film ve Sanat Festivali”ne Kardeş Şehirlerimizden Film, Sanatçı katılımının organizasyonu.( Ekim 2003).
- 15-Altın Portakal Kültür ve Sanat Vakfınca Mart 2003 tarihinde organize edilecek olan “Uluslar arası Belgesel Film” Festivali çerçevesinde “ Kardeş Şehirler Belgesel Film Şenliği”ne Kardeş Şehirlerimizin katılımı organizasyonu.
- 16-Müdürlüğümüz bünyesinde Değişik kaynaklardan ve dillerden elde edilen bilgilerle “ Antalya Bilgi ve Tanıtım Kütüphanesi” oluşturmak.
- 17-Antalya Resim Festivali kapsamında “KARDEŞ ŞEHİRLER RESİM SANATÇILARININ BULUŞMASI” (Ekim 2003) organizasyonu.
- 18-Antalya Mimarlar Odası ile ( Ekim – Kasım 2003) Uluslar arası Konferans ve Yuvarlak Masa Toplantısına “Kardeş Şehir Mimarlarının” katılımı organizasyonu.
- 19-Antalya Mimarlar Odası ile Rostov – Na – Donu Mimarlar odasının Kardeş oda olması çalışmaları.
- 20-Belediyemiz Sosyal Hizmetler Daire Başkanlığı ile düzenleyeceğimiz “Uluslar arası Engelliler Festivali”ne Kardeş Şehirlerimizden katılacak Engellilerin organizasyonu.
- 21-( Temmuz veya Ağustos 2003 de ) Kardeş Şehirlerimizden katılacak Çocuk Gruplarıyla “Antalya Kardeş Şehirler ÇOCUK KAMPI”nın organizasyonu.
- 22-( Kasım 2003 de ) Kentimizde Kardeş Şehirlerimizden katılacak Barış Temsilcileri ile “Kardeş Şehirler Barış Konferansı” organizasyonu.
- 23-Müdürlüğümüzün kuruluş amacı ve Hizmet yükümlülükleri doğrultusundaki tüm çalışmalarımızı en üst düzeye çıkarmak hedefimizdir.